



LE
CONSTITUTION
De la United S T A T E S



We the People of the United States

We the People of the United States, in Order to form a within three Years after the first Meeting of the Congress more perfect Union, établissent Justice, garantie domestic of the United States, and within every subséquente Term of Tranquility, fournissez pour Défense commune, promotion de dix ans, dans ce genre de Manner comme ils le font par la loi directe. Le bien-être général et la sécurisation des Blessures de la Liberté à Nombre de représentants ne doivent pas dépasser un pour chacun et notre Postérité, ordonner et établir ces trente mille, mais chaque État a au moins une Constitution pour Le représentant des États-Unis d'Amérique, et jusqu'à ce qu'une telle énumération soit faite,

L'État du New Hampshire a le droit d'utiliser trois, le Massachusetts huit, le Rhode Island et la Providence ;

Plantations one, Connecticut five, New-York six, New Jersey quatre, Pennsylvanie huit, Delaware un, Maryland Six, Virginia ten, Caroline du Nord cinq, Caroline du Sud cinq, Et Géorgie trois .

O N 1

Lorsque des postes vacants sont vacants dans la représentation L'État, l'Autorité exécutive, émet les Choix de pourvoir à ces postes vacants.

Article . I .

S E C T I O N 1

Toutes les compétences législatives accordées par les présentes sont Congrès des États - Unis qui sera composé d'un Sen - à la C h a m b r e d e s r e p r é s e n t a n t s .

La Chambre des représentants chuse

SECTION. 2

Conférencier et autres agents ; et avoir le seul pouvoir de mise en accusation.

La Chambre des représentants est composée de Mem-

Les membres choisis chaque seconde année par le peuple des

Les États et les Électeurs de chaque État ont le Quali-

SECTION 3

Le Sénat des États-Unis se compose de deux catons requis pour les électeurs de la plus nombreuse

Les sénateurs de chaque État, [choisis par l'Assemblée législative-de la Législature de l'État.

De,] * pendant six ans ; et chaque sénateur doit avoir un vote. Nul ne peut être un représentant qui n'a pas

Immédiatement après leur assemblage dans la Conséquence atteinte à l'âge de vingt-cinq ans, et sept

De la première élection, ils sont répartis de la même façon que les citoyens des États-Unis d'Amérique, et qui ne l'est pas, être en trois classes. Les sièges des Sénateurs de la première lorsqu'ils sont élus, être un habitant de cet État dans lequel il

La classe est vacante à l'expiration de la deuxième année, est choisie.

De la deuxième catégorie à l'expiration de la quatrième année, et

De la troisième classe à l'expiration de la sixième année, de sorte que

Un tiers peut être choisi chaque seconde année ; [et si Vacan-

Les devises se produisent par Resignation, ou autrement, pendant la récréation

De la Législature de tout État, son exécutif peut

Procéder à des nominations temporaires jusqu'à la prochaine réunion du

L'Assemblée législative, qui remplit alors les postes vacants.] *

Toutes les autres personnes.] * L'énumération effective est faite

Nul ne peut être un sénateur qui n'aura pas atteint chaque Chambre tenue de tenir un Journal des délibérations, et à l'âge de trente ans, et de neuf ans un citoyen de temps à autre publier la même publication, à l'exception de celles des États-Unis, et Qui n'est pas élu, lorsqu'il est élu, comme dans son arrêt, exige le secret ; et le Yeas Inhabitant de cet État pour lequel il sera choisi et les Nays des membres de l'une ou l'autre Chambre sur toute question

Le vice-président des États-Unis est
Le président du Sénat, mais n'a pas de crédit, à moins que
Elles sont également divisées. Ni la Chambre, pendant la

Au Désir d'un cinquième de ces présents, doit être inscrit au
S u r l e J o u r n a l .

Le Sénat chuse ses autres officiers, ainsi que
Président pro tempore, en l'absence du vice-président
Président, ou lorsqu'il exerce l'office de
Président des États-Unis

Sur le consentement de l'autre, ajourner pour plus de trois
Jours, ni à aucun autre endroit que celui dans lequel les deux
L e s m a i s o n s s o n t a s s i s e s .

SECTION 6

Le Sénat a le pouvoir unique d'essayer tous les Impeach-
Ments. Lorsqu'ils siègent à cet effet, ils sont
Serment ou affirmation. Quand le Président de la
Les États sont jugés, le juge en chef préside:
La personne est condamnée sans l'accord de deux
T i e r s d e s d é p u t é s p r é s e n t s .

Les sénateurs et les représentants reçoivent un Compen-
L'établissement de leurs services, qui doivent être déterminés par la loi et payés ;
Par le Trésor des États-Unis. Ils doivent en tout
Les affaires, à l'exception de Treason, Felony et Breach of the Peace,
Privilégiés d'Arrest lors de leur participation aux Ses-
Sion de leur maison respective, et en allant au retour et au retour-

Le jugement dans les affaires de mise en accusation ne s'étend pas de la même façon ; et pour tout discours ou débat en plus
de la révocation de l'office, et de l'exclusion à la Chambre, ils ne sont pas remis en cause dans un autre lieu.

Détenir et jouir de n'importe quel office d'honneur, de fiducie ou de profit
États-Unis: mais la partie condamnée est néanmoins
être soumis à l'acte d'accusation, d'essai, de jugement et
P e i n e , s e l o n l a l o i .

Aucun sénateur ou représentant ne doit, pendant
Qu'il a été élu, être nommé à n'importe quel bureau civil
Sous l'autorité des États-Unis d'Amérique, qui
A été créée, ou les émoluments dont les ressources ont été
Encastrées pendant ce temps ; et aucune personne qui détient un
Aux États-Unis d'Amérique, sont membres de l'une ou l'autre des

S E C T I O N 4

The Times, Places and Manner of holding Elections for House during his Continuance in Office.

Les sénateurs et les représentants sont prescrits dans chaque État par l'Assemblée législative ; mais le Congrès peut, à tout
moment par la loi, rendre ou modifier ce règlement, sauf en ce qui a lieu aux endroits où se servent les sénateurs.

Le Congrès se rassemble au moins une fois par an, et cette réunion est [le premier lundi de décembre] *, à moins qu'elle ne
nomme un jour différent.

SECTION 5.

Chaque chambre est le juge des élections, des retours et des qualifications de ses propres membres, et une majorité de
chacun constitue un quorum pour faire des affaires ; mais un nombre plus réduit peut ajourner de jour en jour et être
autorisé à Présence des députés absents, dans ce type de Manner, et en vertu de telles sanctions que chaque Chambre
peut prévoir.

Chaque chambre peut déterminer les règles de son
action, punir ses membres pour comportement
désordonné et, avec l'accord des deux tiers,
expulser un député.

SECTION 7, SECTION 8.

Tous les projets de loi de levée de revenus proviennent de la Chambre des Représentants ; mais le Sénat peut proposer ou approuver Amendements relatifs à d'autres projets de loi pour la défense commune et le bien-être général des États-Unis

Chaque projet de loi qui aura adopté la Chambre des représentants-Tatives et le Sénat, avant qu'il ne devienne une loi, Présenté au président des États-Unis; s'il le fait, emprunter de l'argent au crédit des États-Unis; Prouver qu'il le signera, mais s'il ne le signera pas, avec Objections à cette Assemblée dans lesquelles elle est originaire, Qui inscrit les objections en grande partie dans leur Journal, Établir une règle de naturalisation uniforme et uni-et procéder à un réexamen. Si après un tel réexamen Formulaire Les lois sur le sujet des faillites dans les deux tiers de cette Chambre sont d'accord pour l'adoption du projet de loi. États-Unis ;

être envoyé, avec les objections, à l'autre Chambre, Par lequel il est également réexaminé, et s'il est approuvé Par les deux tiers de cette Assemblée, elle devient une loi. Mais dans Toutes les affaires de ce genre, les votes des deux Chambres sont déterminés Par Yeas et Nays, et le nom des personnes votant pour Et contre le projet de loi sont inscrits au Journal de chacun, Chambre respectivement, Si un projet de loi ne doit pas être retourné par les bureaux de poste et les routes de poste ; Président dans les dix jours (sauf le dimanche) après avoir fait la promotion du progrès de la science et des arts utiles, par Qui lui a été présentée, la même chose est une loi, pour assurer le temps limité aux auteurs et aux inventeurs Comme Manner comme s'il l'avait signé, à moins que le Congrès par le droit exclusif à leurs Writings et Discoveries respectifs ; Leur ajournement empêche son retour, auquel cas il doit: N e p a s ê t r e u n e l o i

Chaque ordonnance, résolution ou vote auquel le Concur-La raison d'être du Sénat et de la Chambre des représentants Nécessaire (sauf pour une question d'ajournement) est présenté au président des États-Unis; et avant Déclarer la guerre, accorder des lettres de marque et de représailles et établir des règles concernant les captures en terre et en eau ;

Le même effet, est approuvé par lui, ou E désapprouvé par lui, est retransmis par les deux tiers de Le Sénat et la Chambre des représentants, selon le Règles et limites prescrites dans le cas d'un projet de loi.

Le Congrès a le pouvoir de fixer et de percevoir les impôts, Fonctions, Impositions et Excises, pour payer les Débats et fournir Les États ; mais tous les devoirs, les impositions et les Excises doivent être uniformes Dans l'ensemble des États-Unis ;

Réglementent le commerce avec les nations étrangères, et entre autres Les États, et avec les tribus indiennes ;

Pour Monnaie Monnaie, Réglementent la Valeur de celle-ci, et de l'étranger De la pièce, et de fixer la norme des poids et mesures ;

Pour la répression de la contrefaçon, le Securi-Les liens et la monnaie courante des États-Unis;

Pour soulever et soutenir des armées, mais aucun crédit de L'argent à cet usage est pour une durée plus longue que deux A n n é e s ;

Fournir et entretenir une Marine ;

D'établir des règles pour le gouvernement et la réglementation des forces terrestres et navales ;

De demander à la Milice d'exécuter les lois de l'Union, de supprimer les Insurrections et les Invasions ;

Prévoir l'organisation, l'armement et la discipline, la Milice, et pour régir la partie d'entre eux qui peut être employée au Service des États-Unis, réservant aux États, respectivement, la nomination des officiers et l'Autorité de Former la Milice selon la discipline prescrite par le Congrès ;

Pour exercer une législation exclusive dans tous les cas, **SECTION 10**
Au-dessus de ce district (n'excédant pas dix milles carrés)

Aucun État ne doit conclure de traité d'Alliance ou de Confédération

Les lettres de marque et de représailles; les pièces de monnaie;

émettre des bons de crédit; faire n'importe quel Thing, mais or et argent.

Pièce à Tendre in Payment of Debts; pass any Bill of At-

Altération, ex post facto de la loi ou loi portant atteinte à l'obligation

Peut, par la Pession de certains États, et l'acceptation
Du Congrès, devenir la Seat du Gouvernement de la
États-Unis et à exercer comme autorité sur tous les lieux
Acheté par le consentement de l'Assemblée législative de l'État en
Que la Mêne sera, pour la Résurrection de Forts, Maga-
Zines, Arsenaux, quais-Yards et autres bâtiments inutiles ;

De Contrats, ou d'accorder un titre de noblesse.

-Et aucun État, sans le consentement du Congrès, non

Faire toutes les lois qui sont nécessaires et appropriées pour
La mise en œuvre des pouvoirs précédents, et tous les autres
Pouvoirs conférés par la présente Constitution au gouvernement
Aux États-Unis ou dans tout ministère ou agent de ce dernier.

Tous les impôts ou les droits sur les importations ou les exportations, à l'exception de ce qui
Peut être absolument nécessaire à l'exécution de l'inspection
Lois: et Production nette de toutes les fonctions et postes
Par tout État sur les importations ou les exportations, est destiné à
Le Trésor des États-Unis; et toutes ces lois sont

SECTION 9

Sous réserve de la révision et de la Controul du Congrès.

La migration ou l'importation de telles personnes comme n'importe laquelle des
Les États qui sont à l'heure actuelle estiment qu'il convient d'admettre qu'ils ne sont pas
Interdit par le Congrès avant l'an mille
Huit cent huit, mais une taxe ou un droit peut être imposé
Sur une telle importation, n'excédant pas dix dollars pour chaque

P e r s o n n e

Aucun État n'est tenu, sans le consentement du Congrès, de
Devoir de jaugeage, garde de troupes ou navires de guerre à temps de
Paix, conclure un accord ou un accord avec un autre
État, ou avec une puissance étrangère, ou s'engager dans la guerre, à moins que
Effectivement envahie, ou dans un tel danger imminent comme
A d m e t t r e l e r e t a r d .

Le privilège du bref d'habeas Corpus ne sera pas suspendu, à moins que, dans les cas de rébellion ou d'invasion, la sécurité
publique ne l'exige.

Aucun projet de loi d'attaque ou de loi ex post facto ne sera adopté.

[Aucune capitation ou autre taxe directe ne doit être établie, à moins qu'il ne soit indiqué dans la proportion au recensement
ou à l'énumération ci-dessus qu'il y a lieu de le faire.] *

Aucune taxe ou obligation ne sera fixée sur les articles exportés de tout État

Aucune préférence n'est accordée par un quelconque règlement de la Com-merce ou du revenu aux ports d'un État par
rapport à ceux d'un autre État: ni les navires à destination ou en provenance d'un État, ne sont tenus d'entrer, de préciser ou
de payer des droits dans un autre État.

Aucune monnaie n'est tirée du Trésor, mais dans l'ordre des crédits de la loi ; et une déclaration régulière et un compte des
recettes et des dépenses de tous les fonds publics sont publiés de temps à autre.

Aucun titre de la noblesse ne sera accordé par les
États-Unis: et aucune personne qui ne détient
aucun Office de profit ou de confiance en leur
nom, n'accepte, sans le consentement du
Congrès, de quelque nature que ce soit, quel
qu'en soit le nom, l'Office ou le titre, de quelque
nature que ce soit, de quelque nature que ce soit.
King, Prince, ou État étranger.

Article. II.

SECTION 1

Le pouvoir exécutif est confié à un président de la Le Congrès peut déterminer le temps de États-Unis d'Amérique. Il tient son bureau pendant Les électeurs et le jour de leur vote ; La durée de quatre ans, et, avec le vice-président, qui est le même dans l'ensemble des États-Unis d'Amérique. Retrait, choisi pour le même terme, être élu, comme suit: aucune personne, sauf un citoyen né naturel, ou un citoyen Chaque État nomme, à titre de Manner à l'Assemblée législative des États-Unis, au moment de l'adoption de celui-ci, un nombre d'électeurs égal à la Constitution, qui est éligible au Bureau du Président ; Les sénateurs et les représentants qui ne sont pas éligibles à cet office, qui peuvent avoir droit au Congrès: mais aucun sénateur ou n'ayant pas atteint l'âge de trente cinq ans, et représentant, Ou une personne qui détient un Office de fiducie ou de Prof-quatorze ans un résident des États-Unis Aux États-Unis d'Amérique, est nommé électeur. En cas d'éloignement du président d'office ou de [Les Électeurs se réunissent dans leurs États respectifs, et votent sa mort, sa démission ou l'incapacité à s'acquitter des pouvoirs par bulletin de vote pour deux personnes, dont l'une au moins n'est pas et les fonctions de cet office, le même: Habitant du même État avec eux-mêmes. Et le Vice-Président, et le Congrès peut, par la loi, prévoir qu'ils feront une liste de toutes les personnes votées pour, et du cas de l'enlèvement, de la mort, de la démission ou de l'incapacité, tant le nombre de votes pour chacun que la liste qu'ils signeront du Président Et vice-président, déclarant ce qu'Officier et certifier, et transmettre scellé à la Seat du Govern-doit alors agir en qualité de Président, et cet officier agira en ac-ment des États-Unis, dirigé vers le Président du cordonnement, Jusqu'à ce que le handicap soit supprimé, ou un président du Sénat. Le Président du Sénat est élu au sein de la Présence.] *

Du Sénat et de la Chambre des représentants, ouvrez tous les Les certificats et les votes sont alors comptés. Le La personne qui a le plus grand nombre de voix est la Président, si ce nombre est une majorité de l'ensemble Nombre d'électeurs nommés et s'il y en a plus que Qui ont une telle majorité et qui ont un nombre égal de Avant de s'inscrire à l'Exécution de son Bureau, il vote, la Chambre des représentants doit immédiatement Prendre le serment ou l'affirmation suivante:-" Je fais un usage solennellement de la part de Ballot l'un d'entre eux pour le Jurer (ou affirmer) que j'exécuterai fidèlement l'Office d'avoir une majorité, puis des cinq plus élevés de la Liste Le Président des États-Unis et, au meilleur de mes collègues, le président de la Chambre des représentants, à l'instar de M. Mais en chutilisant le Président, les votes sont pris par Aptitude, préservation, protection et défense de la Constitution États, la représentation de chaque État ayant un vote ; L e s É t a t s - U n i s . Le quorum pour le présent objectif est constitué par un membre ou Les membres des deux tiers des États, et une majorité de Tous les États sont nécessaires à un choix. Dans chaque cas, Après le choix du président, la personne ayant le Le plus grand nombre de votes des électeurs est le Président. Mais s'il doit y en avoir deux ou plus qui Ont des votes égaux, le Sénat les chuse par Bal- Beaucoup le vice-président.] *

SECTION 2, SECTION 3.

Le président est commandant en chef de l'Armée de terre Il donne de temps à autre au Congrès Informa-et Navy des États-Unis et de la Milice de la tion de l'État de l'Union, et recommande à leurs États, lorsqu'ils sont appelés Dans le service effectif de l'examen des mesures telles qu'il jugera les neces-États-Unis ; il peut exiger l'avis, par écrit, de sary et expédient ; il peut, sur des occasions extraordinaires, l'agent principal dans chacun des exécutifs Les ministères ; Convoque les deux Chambres, ou l'une d'elles, et en cas de tout objet relatif aux devoirs de leur désaccord respectif entre eux, en ce qui concerne le temps des Offices, et il a le pouvoir d'accorder des Reprieves et Ajournement, il peut ajourner Aux États-Unis d'Amérique, sauf s'il y a lieu de le penser ; il reçoit les ambassadeurs et autres cas de mise en accusation. Les ministres publics ; il veille à ce que les lois soient la foi-

Il a le pouvoir, par et avec l'avis et le consentement Entièrement exécuté, et la Commission tous les agents du
Du Sénat, pour faire des traités, à condition que les deux tiers des É t a t s - U n i s
Les sénateurs présents sont d'accord ; et il désignera, et

SECTION 4

Avec l'avis et le consentement du Sénat, nomme
Le président, le vice-président et tous les fonctionnaires civils des ambassadeurs, d'autres ministres et consuls publics, juges
Les États-Unis sont retirés de l'Office d'Impeach-de la Cour suprême et de tous les autres officiers de l'United States
Condamnation de Treason, corruption ou autres États, dont les nominations ne sont pas par les présentes
Les crimes et délits de

grande qualité, prévus par la loi, et qui sont prévus par la loi:

Le Congrès peut, par la loi, accorder la nomination de tels agents, comme ils le pensent, au président seul, aux cours de droit ou aux chefs de département.

Le président a le pouvoir de pourvoir à toutes
les vacances qui peuvent se produire pendant la
session du Sénat, par l'octroi des commissions
qui expirent à la fin de leur prochaine session

Article. III.

SECTION 1 SECTION 3.

Le pouvoir judiciaire des États-Unis est investi par une Cour suprême et dans des juridictions inférieures comme le

Les motifs contre les États-Unis ne consistent qu'en
la guerre contre eux, ou en adhérant à leurs
Ennemis, giv-

Le Congrès peut, de temps à autre, ordonner et établir. Le L'aide et le confort. Nul ne peut être condamné
Les juges, tous deux des Cours suprêmes et inférieurs, tiennent De Treason, à moins que le témoignage de deux Témoins
Leurs offices, à titre inamovible, et

De la même loi, ou sur la confession en cour ouverte.

Heures, recevoir pour leurs Services, une compensation, qui
Ne doivent pas être diminuées au cours de leur prorogation en Office.

Le Congrès a le pouvoir de déclarer les peines
Du motif, mais aucun Rappel de motif ne doit fonctionner Corrop-

S E C T I O N . 2

Tion du sang ou de la confiscation, sauf pendant la durée de vie du
P e r s o n n e a t t e i n t

Le pouvoir judiciaire s'étend à tous les cas, en droit et en
L'équité, découlant de la présente Constitution,
Les États-Unis et les traités conclus, ou qui sont conclus,
Sous leur autorité ; -à tous les cas affectant l'ambassadeur-
Les corridors, les autres ministres et les consuls publics ; -à tous les cas de
L'amirauté et la compétence maritime ; -
Que les États-Unis sont une Partie ; -aux Controversies
Entre deux États ou plus ; -[entre un État et les citoyens
D'un autre État ; -] * entre citoyens d'États différents,
-entre les citoyens du même État revendiquant des
Subventions d'États différents, [et entre un État, ou la Citi-
Leurs citoyens ; -et les États étrangers, les citoyens ou les sujets.] *

Dans tous les cas touchant les ambassadeurs, les autres ministres
Et les consuls, et ceux dans lesquels un État est Partie, le
La Cour suprême a la compétence initiale. Dans tous les
Autres affaires dont il est saisi, la Cour suprême
Avoir une juridiction d'appel, à la fois sur le droit et les faits,
De telles exceptions, et en vertu de ce règlement à titre de Con-
L e s t r a n s g r e s s e r o n t .

Le procès de tous les crimes, sauf dans les cas de mise en accusation ;
Sera de Jury ; et un tel procès aura lieu dans l'État
Lorsque les crimes ont été commis ; mais lorsque
Non engagé dans un État quelconque, le Procès est
Place ou lieux que le Congrès peut, selon la loi, dirigé.

Article. IV. Article. V.

SECTION 1

La pleine foi et le crédit sont donnés dans chaque État au Les actes publics, les documents et les procédures judiciaires de chaque oth- Er Etat. Et le Congrès peut, par les lois générales, prescrire Le mode d'application de ces lois, documents et procédures Doit être prouvé, et son effet.

S E C T I O N . 2

Les citoyens de chaque État ont droit à tous les privilèges Et des immunités des citoyens dans les différents États Une personne accusée dans n'importe quel État avec motif, feutre, ou D'autres crimes, qui fuient la justice, et se trouvent dans Un autre État, à la demande de l'auteur exécutif- De l'État d'où il a fui, être livré, A été retirée à l'État ayant compétence pour le crime.

Aucune personne détenue à l'égard d'un service ou d'un travail dans un État, en vertu de ses lois, qui s'échappe dans un autre État, ne peut, en conse- quence d'une loi ou d'un règlement y afférent, être libérée de ce service ou de ce travail, mais être livrée sur demande de la Partie à qui De tels services ou travailleurs peuvent être dus.] *

SECTION 3

Les nouveaux États peuvent être admis par le Congrès dans cette Union ; mais aucun nouvel État ne sera formé ou érigé au sein de la juridiction d'un autre État ; aucun État ne sera formé par la jonction de deux ou plusieurs États, ou parties d'États, sans le consentement de Les législatures des États qui ont été cernées ainsi que du Congrès.

Le Congrès a le pouvoir de disposer et de mettre à disposition toutes les règles et règlements nécessaires concernant le territoire ou d'autres biens appartenant aux États-Unis ; et aucune disposition de la présente Constitution ne peut être interprétée comme ayant pour effet de États-Unis ou d'un État particulier.

SECTION 4

Les États-Unis garantissent à chaque État membre de l'Union une forme de gouvernement républicain et protègent chacun d'entre eux contre l'invasion ; et sur la demande de l'Assemblée législative ou de l'exécutif (lorsque la législature ne peut pas être convoquée) Contre la violence domestique.

Le Congrès, chaque fois que les deux tiers des deux Chambres L'estime nécessaire, propose des amendements à cette Con- La substitution, ou, sur l'Application des législatures de deux Tiers des États, appellent une convention pour Présenter des modifications qui, dans l'un ou l'autre cas, sont valables Toutes les tentes et fins, dans le cadre de la présente Constitution, lorsque Ratifié par les législatures des trois quarts des États, ou par Conventions dans les trois quarts de ceux-ci, en tant que L'un ou l'autre mode de ratification peut être proposé par Le Congrès ; à condition qu'aucun amendement ne soit Faites avant l'année un millier de huit cents et En tout mode, huit doivent avoir une incidence sur les première et quatrième clauses à la neuvième section du premier article ; et qu'aucun État, Sans son consentement, est privé de son égal Suffrage A u S é n a t

Article. VI. Article. VII.

Toutes les dettes contractées et les engagements contractés avant la ratification des Conventions de neuf États, l'adoption de la présente Constitution, sont aussi valables que suffisants pour l'établissement de cette Constitution aux États-Unis Dans le cadre de cette Constitution, comme dans le cas des États qui ratifient la même loi.

Confédération

Fait à la Convention par le Consentement
inanimé de la présente Constitution, et les lois des États-Unis d'Amérique présentent le dix-septième
jour de septembre dans l'exercice duquel elles sont réalisées ; et tous les traités Année de notre
Seigneur mille sept Cent quatre-vingts faits, ou qui sont faits, en vertu de l'Autorité des sept et de
l'Indépendance des États-Unis d'Amérique, sont la loi suprême du Land ; Et l'Amérique le douzième
en foi de quoi nous avons apposé aux juges dans chaque État est lié de ce fait, tout Thing a souscrit à
nos noms,

Dans la Constitution ou les lois de tout État au contraire

N o n o b s t a n t .

Les sénateurs et les représentants susmentionnés, et
Les membres de plusieurs législatures d'État, et tous les

Langdon Les officiers et les juges, tous deux des États-Unis

Gilman, les États, sont liés par le serment ou l'affirmation,

D'appuyer cette Constitution, mais aucun test religieux ne doit jamais
être requis à titre de qualification pour un office ou une fiducie publique

S o u s l e s É t a t s - U n i s

Va. Washington -- Presidt:

Et député de Virginie

NOUVEAU HAMPSHIRE

John

Nicholas

MASSACHUSETTS

Nathaniel Gorham

R u f u s K i n g

CONNECTICUT

Wm. Saml. Johnson Roger Sherman

NEW YORK

Alexander Hamilton

NOUVEAU MAILLOT

Wil: Livingston David Brearley Wm. Paterson Jona: Dayton

PENNSYLVANIE

B Franklin

Thomas Mifflin

Robt Morris

Geo. Clymer

Thos.

FitzSimons

Jared Ingersoll

James Wilson

Gouv Morris

D E L A W A R E
 A l a C o n v e n t i o n L u n d i
 1 7 s e p t e m b r e 1 7 8 7 .
 G e o : L i r e
 G u n n i n g B e d f o r d j u n
 J o h n D i c k i n s o n
 R i c h a r d B a s s e t t
 J a c o : B r o o m
 P r é s e n t
 L e s É t a t s d e
 New Hampshire, Massachusetts, Connecticut, M. Ham-
 à New York, New Jersey, Pennsylvanie, Delaware,
 Maryland, Virginie, Caroline du Nord, Caroline du Sud et
 G é o r g i e .
 M A R Y L A N D

James McHenry Résolu,
 Dan de Saint Thos. Jenifer Que la Constitution soit déposée avant que les États-Unis d'Amérique ne soient réunis au
 Congrès et que ce soit l'avis

V I R G I N I E De la présente Convention, qu'elle devrait par la suite être présentée
 à une convention des délégués, choisie dans chaque État par
 John Blair-Personnes de ces personnes, en vertu de la recommandation de leur Legisla-James Madison Jr., pour leur
 sanction et leur ratification ; et que chaque Con-

C A R O L I N A D U N O R D Les actes d'invention qui sanctionnent et ratifient le même
 Avis aux États-Unis au Congrès réunis.

Wm. Mélontage

Richd. Dobbs Spaight

Hu Williamson

Résolue, que c'est l'avis de cette Convention, que

Dès que les conventions de neuf États auront ratifié

C A R O L I N A S U D Cette Constitution, les États-Unis au Congrès assemblés
 Devrait fixer un jour où les électeurs devraient être nommés par
 Les États qui ont ratifié la même convention, et un jour sur
 J . R u t l e d g e e Que les électeurs devraient se réunir pour voter pour le Presi-
 Charles Cotesworth Pinckney Dent, et le moment et le lieu de l'ouverture des procédures
 C h a r l e s P i n c k n e y En vertu de la présente Constitution
 P i e r c e B u t l e r

G É O R G I E À la suite de cette publication, les électeurs devraient être
 Pointé, et les sénateurs et les représentants élus:
 Les électeurs doivent se réunir le jour fixé pour l'élection William Few
 Du président, et transmettre leurs votes certifiés, Abr Baldwin

Le secrétaire des États-Unis au Congrès se réunit, Attest William Jackson Secrétaire

Signé, scellé et dirigé, comme la Constitution l'exige,

Que les sénateurs et les représentants se
 réunissent à la date et à l'endroit désignés ; que les
 sénateurs doivent nommer un président du Sénat, à
 la seule fin de recevoir, d'ouvrir et de compter les
 votes du président ; et qu'après Choisi, le Congrès,
 avec le Président, devrait, sans délai, procéder à
 l'exécution de cette Constitution

Par l'ordonnance unanime de la Convention

Va. Washington-Presidt:

W. JACKSON Secrétaire.

* La langue entre parenthèses a été modifiée par modification.

CONSTITUTION OF THE UNITÉ EST ESTES

LES AMENDEMENTS À LA CONSTITUTION DES ÉTATS UNIS TELS QU'ILS ONT ÉTÉ RATIFIÉS PAR LES ÉTATS

Préambule de l'amendement I.

Bill Des droits

C o n g r è s d e s É t a t s - U n i s
Commencé et tenu à la ville de New York, le
M e r c r e d i l e 4 m a r s ,

Le Congrès ne fera aucune loi concernant l'établissement d'un
La religion, ou en interdisant l'exercice libre ; ou abridg-
De la liberté d'expression, de la liberté de la presse ou de la liberté d'expression
De la population pacifique à assembler, et de présenter une pétition
Gouvernement pour une réparation des griefs.

Amendement II.

Les conventions d'un certain nombre d'États, ayant à
L'heure de l'adoption de la Constitution, Un État libre, le droit du peuple de garder et de porter des armes,
Un désir, afin de prévenir toute erreur de construction ou d'abus, ne doit pas être violé.
De ses pouvoirs, qui sont encore déclaratoires et restrictifs

Des clauses doivent être ajoutées: et comme extension du sol
De la confiance du public au sein du gouvernement.
Aucun soldat ne doit, en temps de paix, être canté dans

Amendement III.

les limites des bienfaons de son institution
La maison, sans le consentement du propriétaire, ni au moment de

La guerre, mais de manière à être prescrite par la loi.
Représentants des États-Unis d'Amérique,
Au Congrès réuni, les deux tiers des deux Chambres
Concurrence, que les articles suivants soient proposés
Les législatures des différents États, en tant qu'amendements
à la Constitution des États-Unis d'Amérique,
Quels articles, lorsqu'ils sont ratifiés par les trois quarts de la
Les législatures, pour être valables à toutes fins, en tant que
Une partie de la Constitution ; viz.

Amendement IV.

Le droit du peuple à être en sécurité dans ses personnes, hous-
Es, articles et effets, contre les fouilles abusives et
Les saisies, ne doivent pas être violées, et aucun mandat ne doit être
Mais sur une cause probable, soutenue par Oath ou affirmant-
Et en particulier la description de l'endroit où faire l'objet d'une recherche,
Et les personnes ou les choses à saisir.

ARTICLES en plus de, et modification de la
Constitution des États-Unis d'Amérique, proposée
Par le Congrès, et ratifié par les législatures des
Plusieurs États, conformément au cinquième article du
C o n s t i t u t i o n o r i g i n a l e .

Amendement V.

Nul ne peut être tenu de répondre d'une fortune ou d'une autre
Crime infâme, à moins d'un prétraitement ou d'une mise en accusation
A Grand Jury, sauf dans les cas survenant dans la terre ou dans la marine
Les forces, ou dans la Milice, lorsqu'ils sont en service à temps
La guerre ou le danger public ; et aucune personne ne peut faire l'objet d'une
La même infraction est passible de deux fois la vie ou le membre ;

(Note: Les 10 premiers amendements à la Constitution ont été
Ratifié le 15 décembre 1791 et forme ce qu'on appelle
La "Déclaration des droits".)

Et ne sont pas tenus, dans une affaire pénale, de
témoigner contre lui-même, ni de ne pas être privés
de vie, de liberté ou de propriété, sans procès
équitable, ni de prendre des biens privés pour
usage public, sans compensation.

Amendement VI.

Dans toutes les poursuites pénales, l'accusé jouit de la
Droit à un procès rapide et public, par un jury impartial
L'État et le district où le crime aura été
Commise quel district a déjà été
Les électeurs se réunissent dans leurs États respectifs, et votent par la loi, et sont informés de la nature et de la
Par bulletin de vote pour le président et le vice-président, dont l'un, cause de l'accusation, doit être confronté aux témoins
Au moins, ne doit pas être un habitant du même état que contre lui ; avoir un processus obligatoire pour l'obtenir-
Eux-mêmes ; ils doivent nommer dans leur bulletin de vote la personne qui a voté en sa faveur et avoir l'aide de l'avocat
En tant que président, et dans les bulletins de vote distincts, la personne a voté pour sa défense.

Amendement VII.

En procès en common law, où la valeur dans la controverse qui indique qu'ils doivent signer et certifier, et transmettre scellés
Le droit d'être jugé par un jury est de plus de vingt dollars au siège du gouvernement des États-Unis
Il est conservé, et aucun fait n'a été jugé par un jury à nouveau par le Président du Sénat ; -le Président du Sénat
Examiné dans n'importe quelle cour des États-Unis d'Amérique, en présence du Sénat et de la Chambre des représentants
Aux règles de la common law.

Amendement VIII.

Une caution excessive ne doit pas être exigée ni des amendes excessives.
Infliger des peines ou des peines cruelles et inhabituelles.

Modification I X .

Le recensement dans la Constitution de certains droits,
Ne doit pas être interprété comme le refus ou le dénigage des autres
P a r l e p e u p l e .

Modification X .

Les pouvoirs non délégués aux États-Unis par la Con-
La substitution, ou interdite par elle aux États, est réservée à
Les États, respectivement, ou au peuple.

A M E N D E M E N T S 11 À 27

Modification X I .

Est composé des deux tiers du nombre total de sénateurs,
Passé par le Congrès le 4 mars 1794. Ratifié le 25 mars 1794.

(Note: Une partie de l'article III, section 2 de la Constitution a été
Modifié par les 11^e Amendement.)

La puissance judiciaire des États-Unis ne doit pas être interprétée aux États-Unis.

S'étendre à toute poursuite en droit ou en équité, en cours ou en
A été mis en rapport avec l'un des États-Unis par des citoyens d'un autre État
État, ou par des citoyens ou des sujets d'un État étranger.

Modification X II .

Passé par le Congrès le 9 décembre 1803. Ratifié le 15 juin 1804.

(Note: Une partie de l'article II, section 1 de la Constitution a été
Modifié par le douzième amendement.)

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun
Toutes les personnes ayant voté pour le poste de président, et de toutes les personnes votées
Pour vice-président, et ils font des listes distinctes de
En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

Les instruments, ouvrent tous les certificats et les voix sont
Compté ; -La personne qui a le plus grand nombre de voix
Pour le président, est le président, s'il s'agit d'un
La majorité du nombre d'électeurs nommés ;
Personne ne dispose d'une telle majorité, alors des personnes ayant
Les nombres les plus élevés ne dépassant pas trois sur la liste des
A voté en tant que président, la Chambre des représentants
Choisir immédiatement, par bulletin de vote, le président. Mais en choos-
Le Président, les voix sont prises par les Etats,
Représentation de chaque État ayant un vote ; quorum
à cette fin se compose d'un membre ou d'un membre de
Les deux tiers des États, et une majorité de tous les États:
être nécessaire à un choix. [Et si la Chambre des représentants-
Les personnes ne choisissent pas un président chaque fois que le droit de
Le choix est dévolus, avant le quatrième jour de
En mars prochain, le vice-président doit agir comme suit:
Président, comme en cas de décès ou d'autres
Invalidité du président.-] * La personne qui a le plus

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

En tant que vice-président, et du nombre de voix pour chacun

Modification X III . CHAPITRE 2

Passé par le Congrès le 31 janvier 1865. Ratifié le 6 décembre,
1 8 6 5 .

(Note: Une partie de l'article IV, section 2 de la Constitution
A été modifié par le 13e amendement.)

S E C T I O N 1

Ni l'esclavage ni la servitude involontaire, sauf en tant qu'organe législatif, ne sont refusés à l'un quelconque de ces hommes-la peine pour crime dont la partie a été la fourmis d'un tel État, [étant âgé de vingt et un ans,] * et dûment reconnue coupable, Exister au sein des États-Unis ou de tout citoyen des États-Unis, ou de quelque façon que ce soit, à l'exception du lieu soumis à leur juridiction. Pour la participation à la rébellion, ou à d'autres formes de criminalité,

C H A P I T R E 2

Le Congrès a le pouvoir de faire appliquer cet article par
Une législation appropriée .

Modification X I V .

Passé par le Congrès le 13 juin 1866. Ratifié le 8 juillet 1868.

(Note: L'article I, section 2 de la Constitution a été modifié par
Section 2 du 14e amendement.)

S E C T I O N 1

Des États-Unis d'Amérique, se sont engagés dans une insurrection ou toutes les personnes nées ou naturalisées aux États-
Une rébellion contre le même, ou une aide ou un réconfort au sujet de la juridiction de celle-ci, sont des citoyens de l'United
Leurs ennemis. Mais le Congrès peut voter par un vote des deux tiers des États et de l'État où ils résident. Aucun État ne
peut.

cette déficience. Faire ou faire respecter une loi qui abcrète les privilèges

Ou les immunités des citoyens des États-Unis;

Tout État priva toute personne de sa vie, de sa liberté ou de sa propriété.

Sans une procédure régulière de la loi ; ni aucun refus de
Sa compétence en matière de protection égale des lois.

Les représentants sont répartis entre les
Les États en fonction de leurs numéros respectifs, en comptant les
Nombre total de personnes dans chaque État, à l'exclusion des Indiens
Non imposé. Mais lorsque le droit de vote à une élection
Le choix des électeurs pour le président et le vice-président de
Les États-Unis, les représentants au Congrès, l'Execu-
Les membres du personnel judiciaire d'un État ou les membres de la

La représentation y est réduite dans la proportion
Que le nombre de ces hommes doit porter à la
Nombre total de citoyens de sexe masculin âgés de vingt et un ans
D e c e t É t a t .

C H A P I T R E 3

Il est interdit d'être sénateur ou représentant à Con-

N'importe quel bureau, civil ou militaire, aux États-Unis ou
Sous n'importe quel État, qui, après avoir prêté serment, en tant que
Membre du Congrès, ou en tant qu'officier des États-Unis,
Ou en tant que membre d'un organe législatif de l'État, ou en tant qu'organe exécutif

Ou l'officier judiciaire de tout État, à l'appui de la Constitution

De chaque chambre, supprimer
Aucun État ne

CHAPITRE 4

la part d'une personne de la validité de la dette publique des États-

Ne sont pas remises en question par la loi, y
compris les dettes contractées pour le paiement de
pensions et de primes pour les services destinés à
réprimer l'insurrec tion ou la rébellion. Mais ni les
États-Unis ni aucun État ne doivent assumer ou
payer une dette ou une obligation contractée à
l'égard d'une insurrection ou d'une rébellion contre
les États-Unis, ni aucune réclamation pour la perte
ou l'émancipation de tout esclave ; mais toutes ces
dettes, obligations Et les créances sont illégales et
non avenues.

CHAPITRE 5

Le Congrès a le pouvoir de faire appliquer, par une législation
appropriée, les dispositions de cet article.

*Modifié par la section 1 du 26e amendement.

Modification X V . Modification X V III .

Passé par le Congrès le 26 février 1869. Ratifiée le 3 février 1870. Passé par le Congrès le 18 décembre 1917. Ratifié le 16 janvier, 1919. Abrogée par l'amendement 21, 5 décembre

1933. SECTION 1

SECTION 1

Le droit de vote des citoyens des États-Unis n'est pas

Refusé ou abrégé par les États-Unis ou par tout État après un an de la ratification de cet article le compte de la race, de la couleur ou de la condition préalable de la servitude. La fabrication, la vente ou le transport de boissons enivrantes

C H A P I T R E 2

Le Congrès a le pouvoir de faire appliquer cet article par
U n e l é g i s l a t i o n a p p r o p r i é e .

à l'intérieur, à l'importation ou à l'exportation
En provenance des États-Unis et de tout territoire soumis à
La compétence de celle-ci à des fins de boisson est par les présentes
I n t e r d i t .

Modification X V I .

C H A P I T R E 2

Passé par le Congrès le 2 juillet 1909. Ratifiée le 3 février 1913.

(Note: L'article I, section 9 de la Constitution a été modifié par
L e s 1 6 ^H A m e n d e m e n t .)

Le Congrès a le pouvoir de fixer et de percevoir les impôts
Les revenus, de quelque source que ce soit, sans part-
Ment parmi les États, et sans égard à aucune
R e c e n s e m e n t o u r e c e n s e m e n t .

Le Congrès et les États membres ont la même
Le pouvoir de faire appliquer cet article par une législation appropriée.

CHAPITRE 3

Le présent article est inopérant à moins qu'il n'ait été
Ratifié en tant qu'amendement de la Constitution par la législa-
Les États membres, comme le prévoit la Constitution,
Dans un délai de sept ans à compter de la date de la
A u x É t a t s p a r l e C o n g r è s .

Modification X V I I .

Passé par le Congrès le 13 mai 1912. Ratifiée le 8 avril 1913.

(Note: L'article I, section 3 de la Constitution a été modifié par
D u 1 7 e a m e n d e m e n t .)

Le Sénat des États-Unis est composé de deux sénateurs
Sénateurs de chaque État, élus par leur peuple, pour
Six ans ; et chaque sénateur dispose d'une voix. Les électeurs
Dans chaque État doivent posséder les qualifications requises pour l'élec-
Les acteurs de la branche la plus nombreuse des législatures d'État.

Modification X I X .

Passé par le Congrès le 4 juin 1919. Ratifiée le 18 août 1920.

Le droit de vote des citoyens des États-Unis n'est pas
être refusé ou abrégé par les États-Unis ou par tout État
E n r a i s o n d u s e x e .

Le Congrès a le pouvoir de faire appliquer cet article par
L a l é g i s l a t i o n p r i é e .

Lorsque des postes vacants sont vacants dans la représentation de tout État au Sénat, l'autorité exécutive de cet État délivre
les brefs d'élection pour pourvoir les postes vacants: Les nominations temporaires jusqu'à ce que les personnes occupent les
postes vacants par élection, comme le peut le législateur.

La présente modification ne doit pas être interprétée comme ayant une incidence sur l'élection ou le mandat de tout
sénateur choisi avant qu'il ne soit valide dans le cadre de la Constitution.

Modification XX .

CHAPITRE 4

Passé par le Congrès le 2 mars 1932. Ratifiée le 23 janvier 1933.

(Note: L'article I, section 4 de la Constitution a été modifié Par la section 2 de la présente modification. En outre, une partie du Le douzième amendement a été remplacé par la section 3.)

SECTION 1

Les mandats du Président et du Vice-Président prennent fin à midi le 20 janvier et les termes de Sena- Des représentants et des représentants à midi le jour de la 3e journée de janvier, Des années où ces termes auraient pris fin si L'article n'a pas été ratifié ; et les conditions de leur succes- Les curseurs commencent alors.

CHAPITRE 2

Le Congrès se rassemble au moins une fois par an et ratifie en tant qu'amendement à la Constitution par la jambe- Une telle réunion commence à midi le jour du 3e jour de janvier, les trois quarts des États membres dans les sept à moins qu'ils ne doivent, par la loi, désigner un jour différent. Années à compter de la date de sa présentation.

CHAPITRE 3

Si, au moment fixé pour le début de la durée du Le Président, le Président élu est décédé, le Vice-Presi- Le choix du dent devient président. Si un président n'est pas Ont été choisis avant l'heure fixée pour le début de Son mandat ou si le président élu n'a pas réussi à se qualifier, Alors le vice-président élu fait fonction de président jusqu'à Le président est compétent et le Congrès peut, par la loi Prévoir le cas où ni un président élu ni un Le vice-président s'est qualifié, déclarant qui D'agir en qualité de président ou de la manière dont l'un des personnes qui doit agir Le transport ou l'importation dans un État, Sont choisis, et cette personne agit en conséquence jusqu'à ce que les États-Unis soient en possession ou en la possession de ceux-ci pour la livraison ou l'utilisation qui y est. Un président ou un vice-président est qualifié.

Le Congrès peut, par la loi, prévoir le cas du décès De l'une quelconque des personnes dont la Chambre des représentants- Tives peuvent choisir un président chaque fois que le droit de choix Leur est dévolue, et pour le cas de la Décès de l'une ou l'autre des personnes dont le Sénat peut

Choisir un vice-président chaque fois que le droit de choix leur sera dévolu.

CHAPITRE 5

Les articles 1 et 2 prennent effet le 15e jour de l'Octo- Après la ratification de cet article.

CHAPITRE 6

Le présent article est inopérant à moins qu'il n'ait été Le présent article est inopérant à moins qu'il n'ait été ratifié en tant qu'amendement à la Constitution par la jambe- Une telle réunion commence à midi le jour du 3e jour de janvier, les trois quarts des États membres dans les sept à moins qu'ils ne doivent, par la loi, désigner un jour différent. Années à compter de la date de sa présentation.

Modification XX I .

Passé par le Congrès le 20 février 1933. Ratifié le 5 décembre, 9 3 3 .

SECTION 1

Le dix-huitième article de la modification de la Constitution Des États-Unis est par les présentes abrogée.

CHAPITRE 2

Le transport ou l'importation dans un État, Sont choisis, et cette personne agit en conséquence jusqu'à ce que les États-Unis soient en possession ou en la possession de ceux-ci pour la livraison ou l'utilisation qui y est.

Les liqueurs enivrantes, en violation de leurs lois, sont par les présentes interdites.

CHAPITRE 3

Le présent article est inopérant à moins qu'il n'ait été ratifié en tant qu'amendement à la Constitution par des conven-tions dans les plusieurs États, comme le prévoit la Constitution, dans un délai de sept ans à compter de la date de la présentation aux États par Le Congrès.

Modification XX II . Modification XX III .

Passé par le Congrès le 21 mars 1947. Ratifiée le 27 février, adoptée par le Congrès le 16 juin 1960. Ratifiée le 29 mars 1961. 951.

SECTION

1 SECTION 1

Le district qui constitue le siège du Gouvernement de la personne est élu au bureau du Président Les États-Unis nomment plus de deux fois plus que le Congrès, et aucune personne qui n'a occupé le poste d'élu peut:

Président, ou président, pendant plus de deux ans
Un terme auquel une autre personne a été élue Présidente
Est élu au poste de président plus d'une fois.
Toutefois, le présent article ne s'applique à aucune personne qui détient le
Bureau du Président lorsque cet article a été proposé par Con-
Transgresse, et n'empêche pas une personne qui pourrait être en détention
Le poste de président, ou de président, au cours de la
Terme dans lequel le présent article devient opérationnel
En occupant le poste de président ou en tant que président pendant
L e r e s t e d e c e t e r m e .

Un certain nombre d'électeurs du président et du vice-président
à l'ensemble des sénateurs et des représentants
Au Congrès auquel le district aurait droit s'il
étaient un État, mais en aucun cas plus que les moins peuplés
État ; ils s'ajoutent à ceux qui sont nommés par le
Les États, mais ils sont considérés, aux fins de
L'élection du président et du vice-président, des électeurs ;
Nommés par un État ; et ils se réuniront dans le district
Et s'acquittent de ces fonctions, comme le prévoit le douzième article
D e m o d i f i c a t i o n .

SECTION 2 SECTION 2

Le présent article est inopérant à moins qu'il n'ait été
Ratifié en tant qu'amendement à la Constitution par la jambe-
Les islatures des trois quarts des États à l'intérieur de sept
Années à compter de la date de sa présentation aux États par le
C o n g r è s .

Le Congrès a le pouvoir de faire appliquer cet article par
U n e l é g i s l a t i o n a p p r o p r i é e .

Modification XX IV .

Passé par le Congrès le 27 août 1962. Ratifiée le 23 janvier 1964.

SECTION 1

Le droit des citoyens des États-Unis de voter à une
élection présidentielle ou autre pour le président ou
le vice-président, pour les électeurs du président ou
du vice-président, ou pour le sénateur ou le
représentant au Congrès, ne doit pas être refusé ou
abrogé par le États-Unis ou tout État en raison du
non-paiement de la taxe de vote ou d'une autre
taxe.

CHAPITRE 2

Le Congrès a le pouvoir de faire appliquer cet article par une
législation appropriée.

Modification XX V .

Passé par le Congrès le 6 juillet 1965. Ratifiée le 10 février 1967.
(Note: L'article II, section 1 de la Constitution a été modifié par
Du 25e Amendement.)

S E C T I O N 1

En cas de destitution du Président ou du Président pro tempore du Sénat et du Président
Sa mort ou sa démission, le vice-président devient de la
Président.

C H A P I T R E 2

Chaque fois qu'il y a un siège vacant au bureau du vice-président, le président désigne un vice-président qui prend ses
fonctions à la confirmation, à la majorité, des deux chambres du Congrès.

C H A P I T R E 3

Chaque fois que le Président transmet au Président pro
Tempore du Sénat et du président de la Chambre des
Représente sa déclaration écrite selon laquelle il n'est pas en mesure de
De s'acquitter des pouvoirs et des fonctions de son bureau, et jusqu'à
Il leur transmet une déclaration écrite au contraire,
Ces pouvoirs et fonctions sont déchargés par le vice-président
Président en tant que président par intérim.

C H A P I T R E 4

Chaque fois que le vice-président et la majorité des
Les principaux dirigeants des services exécutifs ou
Autre organe que le Congrès peut prévoir par la loi, transmettre au
Le Président pro tempore du Sénat et le Président du Sénat
La Chambre des représentants, leur déclaration écrite
Le président n'est pas en mesure de s'acquitter des attributions de
Son bureau, le vice-président présume immédiatement que le Congrès a le pouvoir de faire appliquer cet article par les
pouvoirs et les fonctions du bureau en tant que président par intérim.

Par la suite, lorsque le Président transmet au Président
Pro tempore du Sénat et du Président de la Chambre des
Représentants de sa déclaration écrite qu'aucune incapacité ex-
Il reprend les pouvoirs et les devoirs de son bureau un-

Moins le vice-président et une majorité des principaux
Les agents du service exécutif ou d'un autre organe
Que le Congrès peut prévoir par la loi, transmettre dans un délai de quatre jours

Chambre des représentants sa déclaration écrite

Que le président n'est pas en mesure de s'acquitter des pouvoirs et
Les fonctions de son bureau. Le Congrès décide de la
émission, montage dans un délai de quarante-huit heures à cette fin

Si ce n'est pas en session. Si le Congrès, dans les
vingt et un jours suivant la réception de cette
dernière déclaration écrite, ou, si le Congrès
N'est pas en session, dans les vingt et un jours suivant le Congrès
Doit être assemblé, déterminé par un vote des deux tiers des deux
Maisons que le président n'est pas en mesure de donner aux pouvoirs
Et les fonctions de son bureau, le vice-président continue à:
S'acquitter de la même fonction que le Président par intérim ; autrement, le Presi-
Dent reprendront les pouvoirs et les devoirs de son bureau.

Modification XX V I .

Passé par le Congrès le 23 mars 1971. Ratifiée le 1er juillet 1971.

(Note: L'amendement 14, section 2 de la Constitution
Modifié par la section 1 du 26e amendement.)

SECTION 1

*Le droit des citoyens des États-Unis qui ont dix-huit ans
Les années d'âge ou de plus ancien, ne doivent pas être réduites ou dérogées ;
Par les États-Unis ou par tout État en raison de l'âge.*

CHAPITRE 2

Modification XX V II .

Initialement proposé le 25 septembre 1789. Ratifiée le 7 mai 1992.

Aucune loi, modifiant la rémunération des services des sénateurs et
des représentants, n'entre en vigueur jusqu'à ce qu'une élec-tion des
représentants soit intervenue.

T

E CNC est une organisation
indépendante, non partisane
et sans but lucratif établie

En 1988 en vertu de la Loi sur le patrimoine. La mission du Centre est d'accroître la sensibilisation et la compréhension de la Constitution, de l'histoire de la Constitution et de son importance pour la vie quotidienne des gens.



National Constitution
Center 525 Arch Street
Independence Mall
Philadelphia, PA 19106

(215) 409-6600
www.constitutioncenter.org